MTL.

Raad van State
VERWIJNING
- 3 0 XII 1957
overgemaakt aan de H.

L.5957/1.

coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e oktober 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 tot regeling van de procedure voor de toepassing van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1955, 24 februari 1956 en 12 september 1956", heeft de 6e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 23 octobre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 mars 1954 réglant la procédure pour l'application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par les arrêtés royaux du 10 juin 1955, du 24 février 1956 et du 12 septembre 1956", a donné le 6 décembre 1957 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn er in de eerste plaats een paar algemene opmerkingen betreffende de vorm te maken.

Uit een oogpunt van wetgevingstechniek, verdient het de voorkeur het ontwerp, zoals gebruikelijk, in zoveel artikelen in te delen als er in het koninklijk besluit van 25 maart 1954 artikelen zijn die worden gewijzigd.

Mocht de huidige indeling worden gehandhaafd, dan zou het immers, bij eventuele latere wijzigingen, zeer lastig zijn om naar de bepalingen van onderhavig ontwerp te verwijzen. Bovendien zou de tekst van het ontwerp ongetwijfeld aan duidelijkheid en overzichtelijkheid winnen, zo de inleidende zin van artikel 1 werd geschrapt en de in dit artikel voorkomende nummering van 1° tot 20° door twintig afzonderlijke artikelen werd vervangen. De artikelen 2 en 3 van het ontwerp zouden dan de artikelen 21 en 22 worden.

Wordt op dit voorstel ingegaan, dan moet de inleidende zin van artikel 1 luiden als volgt :

"<u>Artikel 1.-</u>

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 tot regeling van de procedure voor de toepas-

.../...

sing van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1955, 24 februari en 12 september 1956, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...".

De inleidende zin van de artikelen 2 tot 20 stelle men dan telkens als volgt :

"Artikel ... van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling(en) vervangen : ...", behoudens aanpassing van de tekst in geval van aanvulling, weglating of invoeging.

Voorts verlieze men niet uit het oog dat telkens wanneer een artikel van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 in zijn geheel wordt vervangen, het nummer van het vervangen artikel aan de nieuwe tekst moet voorafgaan.

Anderdeels kunnen in artikel 1 van het ontwerp de woorden "van dit besluit" of "van hetzelfde besluit" zonder bezwaar worden weggelaten op de volgende plaatsen, waar inderdaad geen gevaar voor verwarring kan bestaan :

- 10° : na "bij artikel 12, laatste lid",
- 11° : na "bij artikel 16",

.../...

- 12° : na "van artikel 12, eerste lid" en
  na "bij artikel 12, laatste lid",
- 14° : na "artikel 25, eerste lid", en na
  "de artikelen 17 tot en met 19",
- 18° : na "bij artikel 16".

\+

\+ +

Voorts geeft het ontwerp aanleiding tot volgende opmerkingen :

In fine van het opschrift kunnen de woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1955, 24 februari 1956 en 12 september 1956" zonder bezwaar wegvallen.

\+

\+ +

Aan het einde van het derde lid der inleiding schrappe men, in de Nederlandse tekst, het eerste jaartal 1956 en leze men, in de Franse tekst : "modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1955, 24 février et 12 septembre 1956".

\+

\+ +

.../...

In het nieuw artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 (artikel 1, 1°, van het ontwerp) is er in het eerste lid spraak van "de besluiten van het geneeskundig onderzoek"; het tweede lid maakt gewag van "het advies van de gerechtelijk-geneeskundige dienst"; in het derde lid tenslotte leest men "de besluiten van de gerechtelijk-geneeskundige dienst". Indien hier hetzelfde begrip is bedoeld, lijkt het verkieslijk, om verwarring te voorkomen, ook telkens dezelfde benaming te gebruiken.

Dezelfde opmerking geldt met betrekking tot de woorden " ... wanneer de aanspraken op pensioen der invaliden vast staan" en "... wanneer ... de aanspraken op pensioen duidelijk blijken vast te staan", respectievelijk op het einde van het eerste en van het tweede lid van hetzelfde artikel.

\+

\+ +

Het nieuwe tweede lid van artikel 3 van hetzelfde besluit (artikel 1, 2°, a, van het ontwerp) ware beter gesteld als volgt :

"De burgerlijke invaliditeitscommissie zetelende te Brussel neemt bovendien kennis van de aanvragen ingediend door personen die in het buitenland zijn gevestigd, met uitzondering van de aanvragen ingediend in het Duits ; de commissie van Verviers neemt kennis van elke aanvraag ingediend in evengenoemde taal, onverschillig waar de aanvrager is gevestigd".

\+

\+ +

.../...

Door artikel 1, 2°, b, wordt het derde lid van artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 maart 1954, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 februari 1956, aangevuld met een bepaling, die de aanvragers betreft, gevestigd in de gemeenten bedoeld bij de artikelen 3 en 6, § 4, van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken. Krachtens deze aanvullende bepaling zal over de aanvragen van inwoners van evenbedoelde gemeenten beslist worden door die burgerlijke invaliditeitscommissie van Brussel, waarvan het taalstelsel overeenstemt met de in de aanvraag gebruikte taal.

Dit is evenwel niet overeen te brengen met het bepaalde in het aangevulde derde lid van artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 maart 1954, dat voor de behandeling der aanvragen van inwoners der in artikel 3 van de wet van 28 juni 1932 bedoelde gemeenten die burgerlijke invaliditeitscommissie van Brussel bevoegd verklaart, "welke tot het taalstelsel behoort van de gemeente waar de verzoekers op het ogenblik van hun aanvraag gedomicilieerd zijn of waren".

.../...

De in de nieuwe aanvullende bepaling vervatte bevoegdheidsregeling verdient alleszins de voorkeur, daar zij de vereiste bescherming beoogt niet alleen van de in artikel 6, § 4, van de wet van 28 juni 1932 bedoelde minderheid, maar ook van de minderheidstaalgroep van de in artikel 3 van dezelfde wet bedoelde gemeenten. Het lijkt inderdaad volkomen in overeenstemming met de beginselen van de wet van 28 juni 1932 laatstbedoelde minderheid, die zich overigens van haar eigen taal kan bedienen voor haar betrekkingen én met de provinciale overheid én met het centraal bestuur, ook de keuze van de taal te laten voor de burgerlijke invaliditeitscommissie.

Derhalve verdient het aanbeveling artikel 1, 2°, b, te stellen als volgt :

"b. Artikel 3, derde lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"In afwijking van het bepaalde in het eerste lid van dit artikel is, wanneer de aanvrager in een der gemeenten bedoeld in de artikelen 3 en 6, § 4, van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken gedomicilieerd is, die burgerlijke invaliditeitscommissie van Brussel bevoegd wier taalstelsel overeenstemt met de in de aanvraag gebruikte taal".

+

+ +

.../...

In het derde lid van de ontworpen tekst van artikel 1, 6°, vervange men de woorden "die niets uitstaande hebben met" door "die niet in verband staan met".

\+

\+ +

Ook vervange men in § 2, tweede en derde lid, van artikel 1, 7°, de woorden "belanghebbenden" en "verzoekers" door "aanvragers".

\+

\+ +

Onder inachtneming van de tekst van artikel 8 van de wet van 24 april 1957 wordt voor artikel 1, 8°, volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 8.-

Tussen het eerste en het tweede lid van artikel 15, § 2, van hetzelfde besluit, wordt het volgend lid ingevoegd :

"Zij kan onder meer de geneesheer, die haar is toegevoegd, gelasten de inlichtingen van geneeskundige aard, welke zij nodig acht, in te winnen bij om het even welke openbare dienst, ambtelijke overheid, geneesheer en officieel of privaat gezondheidsorganisme".

\+

\+ +

.../...

Het nieuwe derde lid van artikel 17 (artikel 1, 10°, van het ontwerp) zou beter aanvangen als volgt :

"De beslissingen zijn gemotiveerd; zij beantwoorden de besluiten ...".

+

\+ +

Artikel 1, 11°, ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 11.-

Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 24.- De Hogere Commissie van beroep beslist of het beroep al dan niet ontvankelijk is. Verklaart zij het ontvankelijk, dan doet zij uitspraak over alle bij artikel 16 omschreven punten".

+

\+ +

.../...

Artikel 25 van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 heeft betrekking op de procedure inzake de vijfjaarlijkse herziening op grond van de artikelen 8 en 9 van de wet van 15 maart 1954. Artikel 1, 12°, van het ontwerp brengt hier enkele wijzigingen aan. Het tweede lid van het ontworpen artikel 25, dat inzonderheid het geval betreft waarin het pensioen niet bij ministeriële beslissing kan worden toegekend en de aanvraag derhalve bij de commissie wordt aanhangig gemaakt, verwijst enkel naar het eerste lid van artikel 12, dat -inzake de procedure voor de gewone behandeling der aanvragen- geen termijn voorschrijft in verband met de betekening der besluiten van de Staatscommissaris.

Men ziet niet goed in waarom terzake niet eveneens werd verwezen naar het tweede lid van artikel 12, dat voor bedoelde betekening wel een termijn bepaalt, die overigens voor de goede gang ook van de herzieningsprocedure wenselijk lijkt. De Raad meent dan ook voor het tweede lid van het ontworpen artikel 25 volgende lezing te mogen aanbevelen :

"Kan de toekenning van het pensioen daarentegen niet het voorwerp van een ministeriële beslissing uitmaken, dan wordt de zaak bij de commissie aanhangig gemaakt, worden de besluiten van de Staatscommissaris, die enkel het invaliditeitsbedrag ter sprake brengen en in hun beweegredenen verwijzen naar de conclusies van de gerechtelijk-geneeskundige dienst, aan de aanvrager betekend en is artikel 12, eerste en tweede lid, van toepassing".

\+

\+ \+

.../...

Voorts vervange men in de tekst waarmede artikel 1, 13°, van het ontwerp de twee eerste leden van artikel 26 wil vervangen, het woord "verwijzende" door "onder verwijzing".

\+

\+ \+

Een nauwkeuriger lezing voor het nieuw artikel 30 (artikel 1, 14°, van het ontwerp) ware :

"Voor zover zij de slachtoffers en niet de rechthebbenden betreffen en onverminderd artikel 25, eerste lid, zijn de artikelen 13 tot 15, §§ 2, 3 en 4, en de artikelen 17 tot en met 19 toepasselijk op de procedure, zowel in eerste aanleg als in beroepsinstantie, voor de herziening die bij deze sectie wordt geregeld".

\+

\+ \+

Voor het nieuw tweede lid van artikel 31 (artikel 1, 15°, van het ontwerp) is volgende lezing aan te bevelen :

.../...

"Indien blijkt uit het geneeskundig expertiseverslag, bepaald bij artikel 24, § 3, van dezelfde wet, dat over de aanvraag wegens verergering uitspraak kan worden gedaan bij ministeriële beslissing, dan wordt die met de besluiten van de gerechtelijk-geneeskundige dienst overeenstemmende beslissing aan de aanvrager betekend en ...".

+

\+ +

Voorts ziet men niet in om welke reden het tweede lid van artikel 39 van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 zou moeten wegvallen. Daar deze bepaling blijkbaar dient te worden instandgehouden, stelle men de inleidende zin van artikel 1, 18°, als volgt :

"Artikel 18.-

Artikel 39, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

Voor de bepaling die dit eerste lid moet vervangen, wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Wanneer een aanvraag om herziening rechtstreeks bij de Hogere Commissie van beroep aanhangig wordt gemaakt, doet deze uitspraak over de ontvankelijkheid; verklaart zij de aanvraag ontvankelijk, dan doet zij uitspraak over alle bij artikel 16 nader bepaalde punten".

.../...

+

\+ +

Bij artikel 2 tenslotte, dat de Minister machtigt om een reeks koninklijke besluiten te coördineren, meent de Raad er te moeten op wijzen dat het niet duidelijk is welke reden er kan zijn of welk belang het kan hebben de Minister met die taak te belasten.

Het staat de Koning steeds vrij de besluiten, die hij genomen heeft, om te werken en te coördineren. Dit aan de Minister op te dragen, ware een juridische anomalie.

Voorts is het vaak noodzakelijk, opdat een coördinatie werkelijk doelmatig zij, in de bestaande teksten wijziging te brengen. In zodanig geval zou het alleen de Koning toekomen de verschillende bepalingen der koninklijke besluiten van 25 maart 1954, 10 juni 1955, 24 februari en 12 september 1956 en van het onderhavig ontwerp om te werken en te coördineren.

Ten einde de thans bestaande versnippering van de materie te verhelpen, is het trouwens verkieslijk, uit een oogpunt van de wetgevingstechniek, de voorgaande koninklijke besluiten op te heffen en de daaruit overgebleven bepalingen met die van het ontwerp te verwerken.

Het hoeft geen betoog dat dit niet bij ministerieel besluit kan worden gedaan.

Het verdient derhalve aanbeveling van de gecritiseerde bepaling af te zien.

Le projet appelle tout d'abord deux observations générales quant à sa présentation.

Il serait d'une meilleure technique législative, de diviser le dispositif, comme il est d'usage de le faire, en autant d'articles qu'il y a d'articles modifiés de l'arrêté royal du 25 mars 1954.

Si la division actuelle était maintenue, il deviendrait très malaisé en effet de se référer aux dispositions du présent projet au cas où des modifications y seraient ultérieurement apportées.

D'autre part, le texte du projet gagnerait incontestablement en clarté et simplicité si le liminaire de l'article 1er était supprimé et si la numérotation du 1° au 20° figurant dans le coprs de cet article était remplacée par vingt articles distincts. Les articles 2 et 3 du projet deviendraient alors les articles 21 et 22.

Si cette suggestion était adoptée, le liminaire de l'article 1er devrait être libellé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 25 mars 1954 réglant la procédure pour l'application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1955, 24 février et 12 septembre 1956,est remplacé par les dispositions suivantes : ... ".

.../...

Le liminaire des articles 2 à 20 serait alors à rédiger suivant la formule ci-après : L'article ... du même arrêté est remplacé par la (les) disposition (s) suivante (s) : ... ", sauf à adapter celle-ci quand il s'agit de compléter, de supprimer ou d'insérer un texte.

Il convient, en outre, de ne pas perdre de vue que chaque fois qu'un article de l'arrêté royal du 25 mars 1954 est intégralement remplacé, le numéro de l'article remplacé doit être reproduit en tête du texte nouveau.

Par ailleurs, à l'article 1er du projet, les mots "du présent article" ou "du même arrêté" peuvent être omis sans inconvénient aux endroits ci-après, où aucun danger de confusion n'est à craindre:

- au 10° : après "par l'article 12, dernier alinéa";
- au 11° : après "par l'article 16";
- au 12° : après "l'article 12, premier alinéa" et "par l'article 12, dernier alinéa";
- au 14° : après "article 25, premier alinéa" et "les articles 17 à 19 inclus";
- au 18° : après "à l'article 16".

+

\+ +

.../...

Pour le surplus, le projet appelle les observations suivantes :

In fine de l'intitulé, les mots "modifié par les arrêtés royaux du 10 juin 1955, du 24 février 1956 et du 12 septembre 1956" peuvent être omis sans inconvénient.

\+

\+ \+

A la fin de l'alinéa 3 du préambule, il y aurait lieu de supprimer, dans la version néerlandaise, le premier millésime 1956 et d'écrire, dans la version française : "modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1955, 24 février et 12 septembre 1956".

\+

\+ \+

Dans l'article 1er nouveau de l'arrêté royal du 25 mars 1954 (article 1er, 1°, du projet), il est question, à l'alinéa 1er, de "conclusions de l'Office médico-légal", à l'alinéa 2 de "l'avis de l'Office médico-légal",et à l'alinéa 3 de "conclusions de l'Office médico-légal". Si l'on vise ici la même notion, il serait préférable , afin d'éviter toute confusion, d'employer les mêmes termes.

.../...

Une observation analogue est à faire à propos des membres de phrase ".. lorsque les titres à pension des invalides sont certains" et "... lorsqu'il appert... que les titres à pension paraissent nettement établis", figurant respectivement à la fin des alinéas 1er et 2 du même article.

\+

\+ +

Le nouvel alinéa 2 de l'article 3 du même arrêté (article 1er, 2°, a, du projet) gagnerait à être rédigé comme suit :

"La commission civile d'invalidité siégeant à Bruxelles connaît en outre des demandes introduites par les personnes établies à l'étranger, à l'exception des demandes introduites en langue allemande; la commission de Verviers connaît de toute demande introduite en cette dernière langue quel que soit le lieu d'établissement du demandeur".

\+

\+ +

L'article 1er, 2°, b, complète l'alinéa 3 de l'article 3 de l'arrêté royal du 25 mars 1954, modifié par l'arrêté royal du 24 février 1956 , par une disposition qui concerne les demandeurs domiciliés dans les communes visées par les articles 3 et 6, § 4, de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Aux termes de cette disposition complémentaire, il sera statué sur les demandes émanant des habitants desdites communes, par la commission civile d'invalidité de Bruxelles dont le régime linguistique correspond à la langue employée dans la demande .

Une telle disposition cependant est incompatible avec celle de l'alinéa 3 qui complète l'article 3 de l'arrêté royal du 25 mars 1954, lequel déclare compétente pour connaître des demandes introduites par les habitants des communes visées à l'article 3 de la loi du 28 juin 1932, la commission civile d'invalidité de Bruxelles "du régime linguistique de la commune où sont ou étaient domiciliés les requérants au moment de leur demande".

La préférence semble devoir être accordée, en tout état de cause, au règlement de la compétence prévue par la disposition complémentaire nouvelle, puisqu'il tend à assurer la protection requise, non seulement de la minorité visée à l'article 6, § 4, de la loi du 28 juin 1932, mais encore de la minorité linguistique des communes visées à l'article 3 de la même loi. Il apparaît entièrement conforme, en effet, aux principes de la loi du 28 juin 1932 de laisser à cette dernière minorité, qui est du reste autorisée à se servir de sa propre langue dans ses rapports tant avec l'autorité provinciale qu'avec l'administration centrale, le choix de la langue devant la commission civile d'invalidité.

.../...

L'article 1er, 2°, b, serait dès lors mieux rédigé comme suit :

"b. L'article 3, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1er de cet article, est compétente, lorsque le demandeur est domicilié dans une des communes visées par les articles 3 et 6, § 4, de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative, la commission civile d'invalidité de Bruxelles dont le régime linguistique correspond à la langue employée dans la demande".

\+

\+ \+

A l'alinéa 3 de la disposition nouvelle que propose l'article 1er, 6°, il conviendrait de remplacer, dans la version néerlandaise, les mots "die niets uitstaande hebben met" par "die niet in verband staan met".

\+

\+ \+

Par ailleurs, au § 2, alinéas 2 et 3, de l'article 1er, 7°, le terme "demandeurs" devrait être substitué aux termes "intéressés" et "requérants".

\+

\+ \+

.../...

Eu égard au texte de l'article 8 de la loi du 24 avril 1957, la rédaction suivante est proposée pour l'article 1er, 8° :

"Article 8.-

Entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 15, § 2, du même arrêté, il est inséré un alinéa nouveau, libellé comme suit :

" Elle peut notamment charger le médecin qui lui est attaché de demander à tout service public, toute autorité officielle, tout médecin et tout établissement sanitaire officiel ou privé, les informations d'ordre médical qu'elle juge nécessaires".

+

\+ +

La version néerlandaise du nouvel alinéa 3 de l'article 17 (article 1er, 10°, du projet) devrait débuter comme suit :

"De beslissingen zijn gemotiveerd; zij beantwoorden de besluiten".

+

\+ +

L'article 1er, 11°, serait mieux rédigé de la manière ci-après :

"Article 11.-

L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Article 24. La commission supérieure d'appel décide si l'appel est recevable ou non. Si elle le déclare recevable, elle statue sur tous les points précisés à l'article 16".

+

+ +

L'article 25 de l'arrêté royal du 25 mars 1954 est relatif à la procédure en matière de revision quinquennale en exécution des articles 8 et 9 de la loi du 15 mars 1954. L'article 1er, 12°, du projet apporte certaines modifications à cette procédure. L'alinéa 2 de l'article 25 proposé, qui concerne notamment le cas où la pension ne peut être octroyée par arrêté ministériel et où par conséquent la commission est saisie, vise uniquement l'alinéa 1er de l'article 12, lequel ne fixe - quant à la procédure à suivre pour l'instruction ordinaire des demandes - aucun délai pour la notification des conclusions du commissaire de l'Etat.

L'on n'aperçoit guère pour quel motif la disposition précitée ne vise pas également l'alinéa 2 de l'article 12, lequel prévoit un délai pour cette notification, délai qui semble, au demeurant, souhaitable pour la bonne marche de la procédure en revision. Le Conseil estime, dès lors, pouvoir recommander le texte ci-après pour l'alinéa 2 de l'article 25 proposé :

"Au contraire, si l'octroi de la pension ne peut faire l'objet d'une décision ministérielle, la commission est saisie, les conclusions du commissaire de l'Etat, portant uniquement sur le taux d'invalidité et visant dans leurs motifs les conclusions de l'Office médico-légal sont notifiées au demandeur, et l'article 12, alinéas 1er et 2, est applicable".

+

+ +

Il conviendrait, en outre, de remplacer dans la version néerlandaise du texte que l'article 1er, 13°, tend à substituer aux deux premiers alinéas de l'article 26, le mot "verwijzende" par "onder verwijzing".

\+

\+ \+

Le nouvel article 30 (article 1er, 14°, du projet) gagnerait en précision, s'il était libellé comme suit :

"Pour autant qu'ils concernent les victimes et non les ayants droit et sans préjudice de l'article 25, alinéa 1er, les articles 13 à 15, §§ 2, 3 et 4,et les articles 17 à 19 inclusivement sont applicables à la procédure en revision réglée par la présente section, tant en première instance qu'en degré d'appel".

\+

\+ \+

La version néerlandaise du nouvel alinéa 2 de l'article 31 (article 1er, 15°, du projet) serait mieux rédigée comme suit :

"Indien blijkt uit het geneeskundig expertiseverslag, bepaald bij artikel 24, § 3, van dezelfde wet, dat over de aanvraag wegens verergering uitspraak kan worden gedaan bij ministeriële beslissing, dan wordt die met de besluiten van de gerechtelijk-geneeskundige dienst overeenstemmende beslissing aan de aanvrager betekend en ...".

.../...

Par ailleurs, l'on n'aperçoit pas pour quelle raison l'alinéa 2 de l'article 39 de l'arrêté royal du 25 mars 1954 devrait être supprimé. Cette disposition devant manifestement être maintenue, le liminaire de l'article 1er, 18°, est à rédiger comme suit :

"Article 18.-

L'article 39, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ...".

La rédaction ci-après est recommandée pour le texte qui est destiné à remplacer cet alinéa 1er :

"Lorsque la commission supérieure d'appel est saisie directement de la demande en revision, elle se prononce sur la recevabilité de celle-ci; si elle déclare la demande recevable, elle statue sur tous les points précisés à l'article 16".

\+

\+ \+

Enfin, au sujet de l'article 2, qui autorise le Ministre à coordonner une série d'arrêtés royaux, le Conseil estime devoir faire observer qu'il n'aperçoit ni la raison, ni l'intérêt qu'il peut y avoir à charger le Ministre d'une telle mission.

Il est toujours loisible au Roi de refondre et de coordonner les arrêtés qu'il a pris. Charger d'une telle tâche le Ministre constituerait une anomalie juridique.

.../...

De plus, pour qu'une coordination soit réellement efficace, il est souvent nécessaire d'apporter des modifications aux textes existants. Dans ce cas, il appartiendrait au Roi seul de refondre et de coordonner les différentes dispositions contenues dans les arrêtés royaux des 25 mars 1954, 10 juin 1955, 24 février et 12 septembre 1956 et dans le projet actuel.

En vue de remédier à la dispersion actuelle de la matière, il serait d'ailleurs d'une meilleure technique législative, d'abroger les arrêtés royaux précités et d'en refondre les dispositions qui subsistent avec celles du projet.

Il va sans dire qu'il ne peut être procédé à cette abrogation et à cette refonte par arrêté ministériel.

Il serait souhaitable, en conséquence, de renoncer à la disposition critiquée.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.